



Tit ringja — vit skriva

Er nakað á vasi? — Ivamál?
Ein spurningur, ella tíðindi, so ring til okkara.
Vit eru til reiðar!



tíðindablaðið
sosialurin



Lýsingar:

Lýsingarmaður okkara er ráðgevari hjá fyrirkum og einstaklingum í lýsingaspurningum. Hetta verður gjørt uttan meirkostnað fyri lýsaran.

Øll vilja siggja hana

Orð og mynd
Hogni Djurhuus

— Føroyingar við í
islenskum filmi
sum yvir 60.000
hava verið til higar-
til

Í Íslandi er best umtókti
filmurin nú í heyst »Dala-
lif«. Yvir 60.000 hava
longu sæð filmin og enn
streyma fólk í hópatali í
Nýja Bio í Reykjavík fyri
at siggja, hvussu teir báð-
ir Daniel og Þór klára at
standa fyri einum bónda-

garði, meðan bóndin er
uttanlands og ferðast. Tá
ljósið slóknar í teirri stóru
biohøllini, veit fólk, at tað
verður ikki vanligur land-
búnaður, tey fara at siggja
á tjaldinum har frammi.
Tí tey kenna Daniel og
Þór. »Dalalíf« er nevniliga
annar filmurin um hesar
báðar ørvitisfiskarnar,
sum royndu seg sum út-
rórarmenn í fyrsta film-
inum, »Nýtt líf«.

Þráinn Bertelsson skriv-
aði handritið til báðar

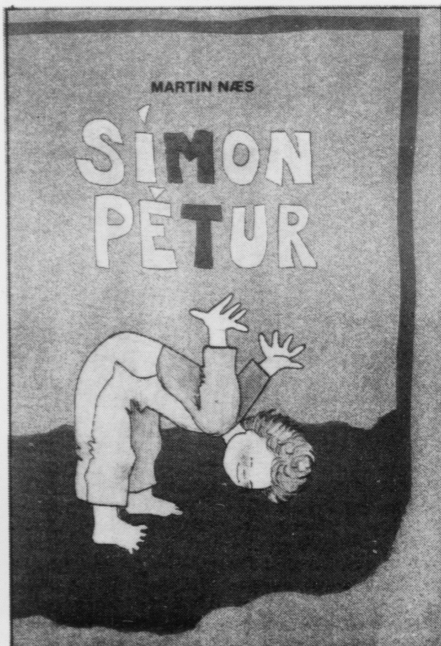
filmarnar og hann var eis-
ini leikstjóri. Onkurs-
vegna fekk hann tað
snilda hugskot, at í »Dala-
lif« skildi Daniel hitta
eina føroyska gentu í ein-
ari Break-danskapping.
Og hvør kann spæla eina
føroyska gentu betur enn
ein føroysk genta, spurdu
teir seg sjálvar í films-
felagnum, sum eisini eitur
»Nýtt líf«. Svárið bleiv
Mourntza Poulsen úr
Skopun.

Símun Sámal eitur Símon Pétur í Íslandi

Símun Sámal og Símon
Pétur eru ikki tveir, men
ein og sami drongur, fyra
ára gamal og býr á Hvita-
nesi.

Nú til jóla kemur út ein
bók um hendan jassin í
Íslandi, har høvundin
Martin Næs býr. Bókin
kemur á íslenskum,

Símon Pétur, og á fø-
royskum, Símun Sámal.
Hon er 70 síður og mynd-
irnar hevur íslenska list-
arkvinnan Þóra Sigurðar-
dóttir gjørt. Forlagið
Skjaldborg á Akureyri
gevur út bókina, sum í
Føroyum fer at kosta 80
kr. innbundin.



Bókin hjá Martin Næs kemur bæði á føroyskum og ís-
lenskum. Hetta er perman á íslensku útgávu.

Umsett til føroyskt

Mourntza, ella Marentza,
sum hon sjálf kallar seg,
flutti til Íslands í 1964.
Hon er 34 ára gomul og
býr í Reykjavík við manni
sinum úr Vestmanna-
oyggjunum og tveimum
børnum. Hon sigur, at hon
hefur ikki spælt sjónleik
og enn minni verið við í
nøkrum filmi áður. Í
»Dalalíf« tosar hon fø-
royskt. Þráinn Bertelsson
dugir ikki føroyskt, so
Carl Johan Jensen, sum
gongur á lærda háskúlan-
um í Reykjavík, umsetti
úr íslenskum tað, Mar-
entza sigur í filminum.

Marentza greiðir frá, at
tað var stuttligt og spenn-
andi, men eisini strævið
viðhvørt, at spæla í film-
inum, sum er gjørdur í
summar. Tað er sjálvandi
ikki tað sama at vera
filmsstjarna í Reykjavík
og Hollywood. Heilt ólíkt
er tað kortini ikki. Bløð
skrivaðu um Marentzu og
høvdu samrøður við hana
og fólk venda sær á og
spyrja: var hatta ikki fø-
royska gentan í »Dalalíf«?

Ikki gjøldur

Tá undirritaði hevði sæð
»Dalalíf«, spurdi eg Mar-
entzu, um ikki filmurin
er ein gloypibiti hjá
teimum íslendingum, sum
halda tað vera stuttligt at
gera gjøldur burtúrur fø-
royingum. Tað heldur hon
avgjørt ikki. Tí slíkir ís-
lendingar eru ikki til —
longur. Hon var samd við
mær í tí, at tað ofta kundi
vera minni stuttligt at
vera føroyingur í Íslandi
fyri 15-20 árum síðani og



Marentza Poulsen uttan fyri Nýja Bio, har fleiri tiggju túsund fólk hava sæð hana í
filminum »Dalalíf«.

Hon er ikki einasti føroyingur í filminum, tí í honum er eisini føroyskur dansur at
siggja og tey, sum dansa, føroyingar í Reykjavík, eru í føroyskum klæðum.

kendi eisini orðini »Færey-
ingar á hvolfi« og annað
úr somu skuffu. Men hetta
er farið.

— Tú merkir allastaðni,
hvussu stóra virðing, ís-
lendingar hava fyri okkum
føroyingum. Tað er av-
gjørt ikki ringt at vera fø-
royingur her í Íslandi,
segði Marentza Poulsen,
sum umboðar Føroyar væl
í íslenska filmsíðnað-
inum.

Sýndur í Føroyum

Jón Hermannsson, odda-
maður í filmsfelagnum
»Nýtt líf«, vil fegin, at
báðir filmarnir um Daniel
og Þór verða sýndir í Fø-
royum. Møguleikar fyri
hesum skulu nú kannast.
Jón sigur, at tað fer at
kosta einar 50.000 ísl. kr.
(16.000 føroyskar) at gera
føroyskan tekst til hvønn
film. Hann sigur, at ikki

minst filmurin »Nýtt líf«
skuldi havt áhuga føroy-
inga, tí hann er gjørdur í
Vestmannaoyggjunum er
um útróður, flakavirki og
annað í sambandi við fiski-
vinnu.

Fyri at geva fólk ein
hóming av, hvussu hesir
báðir filmarnir eru, kunnu
vit brúka samanberingina
hjá Jóni Hermannssyni,
sum tosar um ein íslensk-
an Olsen-banda!